

# Amtliches *Mitteilungsblatt*

Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt

bestehend aus den Mitgliedsgemeinden:  
Bad Tennstedt, Ballhausen, Blankenburg, Bruchstedt,  
Haussömmern, Hornsömmern, Kirchheilingen, Klettstedt,  
Kutzleben, Mittelsömmern, Sundhausen, Tottleben und Urleben  
mit öffentlichen Bekanntmachungen der Mitgliedsgemeinden

Jahrgang 23

Freitag, den 1. Februar 2013

Nummer 2



[www.badtennstedt.de](http://www.badtennstedt.de)

**Redaktionsschluss**

für das nächste Mitteilungsblatt ist  
**am Dienstag, dem 04. Februar 2013, 18.00 Uhr**  
 im Hauptamt der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt, Rathaus,  
 Zimmer 7.  
 Die E-Mail-Adresse für Veröffentlichungen im Mitteilungsblatt lautet:  
**mitteilungsblatt@vg.badtennstedt.de**

**Atzrott**  
 Gemeinschaftsvorsitzender

**Notrufe und Bereitschaftsdienste****Notrufe und Bereitschaftsdienste****Notrufe:**

Polizei	110
Feuer/Rettungsdienst	112
Hufelandkrankenhaus Bad Langensalza	03603/8550

**Rettungsdienste:**

Rettungsleitstelle Mühlhausen	03601/19222
Polizeistation Bad Langensalza	03603/8310
Polizeiinspektion Mühlhausen	03601/4510
Kontaktbereichsbeamter, Herr Guttulsröd	036041/41939

**Versorgungsbetriebe:****Energie:**

E.ON Thüringer Energie  
 (auch bei Störungen) 036418171111

**Erdgas:**

bei Störungen: 0800/6 86 11 77

**Trinkwasser:**

Verbandswasserwerk Bad Langensalza 03603/84070  
 während der Dienstzeiten  
 außerhalb der Dienstzeiten 03603/840730

**Abwasser:**

AZV „Mittlere Unstrut“  
 Hüngelsgasse 13 03603/ 84070  
 99947 Bad Langensalza

Für die Gemeinden Kutzleben/Lützensömmern

**Trinkwasser:** 0800/0725175  
**Abwasser:** 0800/3634800

Betriebsgesellschaft Wasser und Abwasser mbH Sömmerda  
 Bahnhofstr. 28  
 99610 Sömmerda

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten:**

Dienstags von 16.00 bis 18.00 Uhr Im Rathaus, Zimmer 18

**Kassenärztlicher Notfalldienst**

Die Anlaufpraxis im  
 Hufeland-Klinikum Bad Langensalza GmbH  
 Rudolf-Weiss-Str. 1 - 5  
 99947 Bad Langensalza

steht allen gehfähigen Patienten, **die akut erkrankt sind, zu folgenden**

**Sprechstunden** zur Verfügung:

Montag, Dienstag und Donnerstag	19.00 Uhr - 21.00 Uhr
Mittwoch und Freitag	16.00 Uhr - 19.00 Uhr
Samstag, Sonntag und Feiertage	09.00 Uhr - 13.00 Uhr
und	15.00 Uhr - 18.00 Uhr

**Hausbesuche**

Montag, Dienstag, Donnerstag	19.00 Uhr - 07.00 Uhr
Mittwoch, Freitag	13.00 Uhr - 07.00 Uhr
Samstag, Sonntag, Feiertage	07.00 Uhr - 07.00 Uhr

Anmeldung über Rettungsleitstelle Mühlhausen  
**Tel. 03601 19222**

oder bundesweit kostenfrei unter

**116 117**

**Augenärztliche Notdienst**

Die Telefonnummer sowie die Praxisanschrift des diensthabenden Augenarztes kann über die Rettungsleitstelle des Unstrut-Hainich-Kreises **03601-19222** oder **116 117** erfragt werden.

**Zahnärztlicher Notdienst:**

Schmerzpatienten wenden sich an die Service-Nummer:

**01805-908077**

oder

unter [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de) steht eine Datenbank für die Suche nach zahnärztlichen Notdiensten zur Verfügung.

**Notfalldienst für den Bereich Bad Tennstedt, Herbsleben**

Montag, Dienstag, Donnerstag 16.00 Uhr - 19.00 Uhr

**Gerade Kalenderwoche**

Mo.: Dr. med. Kley  
 Die.: Dr. med. Arand  
 Do.: Dipl. Med. Funke

**Ungerade Kalenderwoche**

Dipl. Med. Beylich  
 Dipl. Med. Kämpf  
 Dr. med. Klemmer

**Öffnungszeiten Apotheken:****Rats-Apotheke in Bad Tennstedt**

Tel. 036041-57048

Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag  
 und  
 Donnerstag  
 und  
 Samstag

08.00 - 13.00 Uhr  
 14.00 - 18.00 Uhr  
 08.00 - 13.00 Uhr  
 14.00 - 20.00 Uhr  
 09.00 - 12.00 Uhr

**Apotheke in Kirchheilingen**

Tel. 036043-70216

Montag bis Freitag  
 und  
 Mittwoch

08.00 - 13.00 Uhr  
 15.00 - 18.00 Uhr  
 08.00 - 13.00 Uhr

**Nachrichten aus der Verwaltungsgemeinschaft****Nichtamtlicher Teil****Mobiler Bürgerservice des Landratsamtes****in Bad Tennstedt**

Mitarbeiter aus dem Landratsamt Unstrut-Hainich-Kreis halten regelmäßig einen Außensprechtag für die Bürger der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt ab

wann: **jeden Montag**  
 von: **09:00 Uhr bis 12:00 Uhr**  
 wo: **Bad Tennstedt, Markt 1, Rathaus**

**Folgende Leistungen werden angeboten:**

- Entgegennahme aller in den Zuständigkeitsbereich des Landratsamtes fallender Anträge einschließlich Beratung, Prüfung auf Vollständigkeit und Kopieren der erforderlichen Nachweise
- Ausgabe aller gängigen Antragsformulare des Landratsamtes einschließlich Beratung zu notwendigen Unterlagen
- Beratung zu Leistungen aus dem Bildungs- und Teilhabepaket für Kinder und Jugendliche, unter anderem auch Ausgabe von Gutscheinen für Mittagessen
- Aufnahme von Beschwerden, Widersprüchen und Anzeigen
- Klärung von Problemen mit den Fachdiensten im Landratsamt bis zum nächsten Außensprechtag

Darüber hinaus stehen die Mitarbeiter des Bürgerservice für telefonische Anfragen und für persönliche Vorsprachen in der Brunnenstraße 97 in Mühlhausen zu nachstehenden Zeiten zur Verfügung:

Montag	08:00 Uhr - 12:00 Uhr
Dienstag	08:00 Uhr - 18:00 Uhr
Mittwoch	08:00 Uhr - 12:00 Uhr
Donnerstag	08:00 Uhr - 18:00 Uhr
Freitag	08:00 Uhr - 12:00 Uhr
Samstag	09:00 Uhr - 11:30 Uhr, jeden 1. Samstag im Monat

Telefon 0 36 01 80 20 00  
 Fax 0 36 01 80 10 81  
 Email [buergerservice@lrauh.thueringen.de](mailto:buergerservice@lrauh.thueringen.de)

**Zanker Landrat**



## Gemeindenachrichten

### Stadt Bad Tennstedt

#### Nichtamtlicher Teil





**Bei der AWO  
in Bad Tennstedt  
ist wieder was los!**

**Rosenmontag, den 11.02.2013**

Bei uns:

- Fischbrötchen,
- Rostbratwürstchen
- Glühwein & Bier
- frischer Kaffee oder Tee

Und das alles für kleine Hellau-Mäuse.  
Lassen Sie sich überraschen!  
**ab 12:00 Uhr**

### Gemeinde Ballhausen

#### Nichtamtlicher Teil

#### Jagdgenossenschaft Ballhausen

##### Einladung

Am Dienstag, den 05. März 2013 findet die Versammlung der Jagdgenossenschaft Ballhausen im Vereinsraum/Schloss statt.  
Beginn: 19.00 Uhr

##### Tagesordnung:

1. Bericht des Jagdvorstandes
2. Kassenbericht
3. Anfragen und Diskussion zu TOP 1 und TOP 2
4. Entlastung des Vorstehers und des Kassenführers für das Jahr 2012
5. Vorschläge des Vorstandes für das Jahr 2013
6. Diskussion zu TOP 5
7. Beschlussfassung
8. Sonstiges

Dazu sind alle Jagdgenossen (alle Landbesitzer in der Gemarkung Ballhausen) herzlich eingeladen.

**Der Vorstand der  
Jagdgenossenschaft Ballhausen**

### Gemeinde Bruchstedt

#### Nichtamtlicher Teil

## FASCHINGSWELT IM ZIRKUSZELT!

*Unter diesem Motto möchten wir  
Sie zum Fasching nach  
Bruchstedt einladen.*

*Am Samstag, den 02.02.2013,  
erwartet Sie ab 20.11 Uhr  
ein spektakuläres Programm  
mit vielen Überraschungen*

*Auch unsere Kleinsten sollen  
nicht zu kurz kommen.*

*Deshalb findet am Sonntag,  
den 03.02.2013,  
unser Kinderfasching  
ab 14.00 Uhr statt.*

*Der Bruchstedter Carnevalverein*



### Gemeinde Kutzleben

#### Amtlicher Teil

#### Abwasserzweckverband „Finne“

#### Thüringer Verordnung über Anforderung an Wartung und Kontrolle von Kleinkläranlagen (Thüringer Kleinkläranlagenverordnung - ThürKKAVO-) vom 26. März 2010

Als Betreiber einer vollbiologischen Kleinkläranlage sind die Eigentümer zur regelmäßigen Wartung der Anlage und der Anlagenteile nach den Bestimmungen der o.g. Verordnung, den Vorgaben der wasserrechtlichen Erlaubnis und oder den Festlegungen der allgemeinen bauaufsichtliche Zulassung des Deutschen Instituts für Bautechnik verpflichtet. Der Wartungsnachweis ist vollständig an den AZV „Finne“ zu übergeben und die Nichteinhaltung stellt eine Ordnungswidrigkeit nach § 9 der ThürKKAVO dar.

Weiterhin besteht die Möglichkeit einen Antrag auf Befreiung der Abwasserabgabe bzw. Minderung der Abwassergebühr zu stellen, wozu ein Wartungsnachweis die Voraussetzung ist.

Die entsprechenden Formulare finden Sie unter [www.bewa-soemmerda.de](http://www.bewa-soemmerda.de)

Die Anträge für das Jahr 2013 sind bis 31.12.2013 zu stellen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Sachbearbeiterin Abwasser der BeWA mbH Sömmerda Frau Klöppel 0 36 34 68 49 36.

**Udo Hoffmann**  
Verbandsvorsitzender

## Gemeinde Mittelsömmern

### Nichtamtlicher Teil

# Faschingszeit

Es ist wieder soweit!

Die AWO Kita „Kinderland am Horn“ ladet alle Kinder dieses Jahr wieder ein zum

## Kinderfasching.

Wir freuen uns auf viele bunte Kostüme. Bringt eure Eltern, Großeltern, Freunde usw. mit. Alle großen Narren die mit einem Kostüm kommen für die gibt es eine Überraschung. Bei Spiel, Spaß und flotter Musik wollen wir den Nachmittag mit euch verbringen. Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt.

Wann: Freitag 08.02.2013  
Wo: Kleiner Saal im Edelhof  
Beginn: 14.30 Uhr

Bringt gute Laune mit und wir begrüßen euch mit **MOPS, MOPS-HELAU** Mittelsömmern.

Das Team der Kita und der AWO-Ortsverein Mittelsömmern.



## Gemeinde Urleben

### Amtlicher Teil

#### Beschlüsse Urleben

##### 01/2013 vom 17.01.2013

Gemäß § 82(2) ThürKO hat das Rechnungsprüfungsamt des UHK die Jahresrechnung 2010 mit allen Unterlagen geprüft. Das Ergebnis der Prüfung ist im Prüfbericht festgehalten. Dieser Prüfbericht wird dem Gemeinderat bekannt gegeben.

Die Jahresrechnung 2010 schließt wie folgt ab:

im Verwaltungshaushalt:		im Vermögenshaushalt:	
Einnahme:	542.134,67 €	Einnahme:	224.519,69 €
Ausgabe:	542.134,67 €	Ausgabe:	224.519,69 €

Der Gemeinderat Urleben stimmt der Feststellung der Jahresrechnung 2010 zu.

##### 02/2013 vom 17.01.2013

Der Gemeinderat beschließt dem Bürgermeister für das Haushaltsjahr 2010 Entlastung nach § 80 Abs. 3 ThürKO zu erteilen.

##### 03/2013 vom 17.01.2013

Gemäß § 82(2) ThürKO hat das Rechnungsprüfungsamt des UHK die Jahresrechnung 2011 mit allen Unterlagen geprüft. Das Ergebnis der Prüfung ist im Prüfbericht festgehalten. Dieser Prüfbericht wird dem Gemeinderat bekannt gegeben.

Die Jahresrechnung 2011 schließt wie folgt ab:

im Verwaltungshaushalt:		im Vermögenshaushalt:	
Einnahme:	419.317,22 €	Einnahme:	15.203,15 €
Ausgabe:	419.317,22 €	Ausgabe:	15.203,15 €

Der Gemeinderat Urleben stimmt der Feststellung der Jahresrechnung 2011 zu.

##### 04/2013 vom 17.01.2013

Der Gemeinderat beschließt dem Bürgermeister für das Haushaltsjahr 2011 Entlastung nach § 80 Abs. 3 ThürKO zu erteilen.

## Andere Behörden

### Amtlicher Teil

#### AWO Bad Langensalza e.V.

Thomas-Müntzer-Platz 3  
99947 Bad Langensalza

#### Bundesfreiwilligendienst (BFD)

##### im Sozialzentrum Bad Tennstedt

Etwas FREIWILLIGES tun und trotzdem ein Taschengeld erhalten einschließlich sozialer Absicherung?

**Ab sofort ist es wieder möglich, eine Stelle im Bundesfreiwilligendienst in Bad Tennstedt zu besetzen.**

#### Bundesfreiwilligendienst

bei der

#### Arbeiterwohlfahrt Bad Langensalza e.V.

Thomas-Müntzer-Platz 3  
99947 Bad Langensalza  
Tel.: 03603/8302-0

#### Zielgruppe:

Bewerben können sich alle, die 27 Jahre oder älter und im Besitz einer PKW Fahrerlaubnis sind.

#### Einsatzorte:

AWO Sozialzentrum Bad Tennstedt  
Steinweg 10  
99955 Bad Tennstedt

#### Dauer:

1 Jahr

#### Bewerbung sofort:

Bewerbungsschreiben mit Kurzbegründung, tabellarischer Lebenslauf, Kopie des letzten Zeugnisses, Kopie Fahrerlaubnis

#### AWO Bad Langensalza e.V.,

Thomas-Müntzer-Platz 3, 99947 Bad Langensalza

#### Ansprechpartnerin:

Harnisch, Monita

Telefon: 03603/8302-34; Fax: 03603/8302-36;

email: harnisch@awo-lsz.de

### Nichtamtlicher Teil

#### Große Mehrheit der Kreistages lehnt Fracking ab

In seiner Sitzung am 18. Dezember 2012 fasste der Kreistag mehrheitlich einen interfraktionell erarbeiteten Beschluss, um Fracking-Bohrungen auf dem Territorium des Unstrut-Hainich-Kreises zu verhindern.

#### Es folgt der Kreistagsbeschluss Nr. 287 - 23/12:

Der Kreistag des Unstrut-Hainich-Kreises spricht sich gegen die Aufsuchung und Gewinnung von unkonventionell gelagertem Erdgas / -öl auf dem Gebiet des Landkreises aus.

Der Kreistag beauftragt den Landrat mit der Kreisverwaltung

- beim zuständigen Bergamt in Erfahrung zu bringen:
  - ob und welche Aufsuchungsverfahren mit dem Bescheid vom Oktober 2011 genehmigt worden sind,
  - ob außerhalb des Bescheides und der Zuständigkeit des Bergamtes Genehmigungen im Zusammenhang mit „FRACKING“-Methoden erteilt wurden und
- beim Land Thüringen und Regionale Planung Nordthüringen anzufragen:
  - welche Auswirkungen Erdgasaufsuchung / -förderung im FRACKING-Verfahren, auf die Bauleitplanung und die regionale Raumplanung haben könnten

und gegenüber dem Kreistag unverzüglich über Erkenntnisse und Bestrebungen von Unternehmungen zu berichten, die innerhalb des Landkreises die Förderung von Erdgas / -öl mittels des Fracking-Verfahrens anstreben.

Aus diesem Grund fordern die Kreistagsmitglieder des Kreistages im Landkreis Unstrut-Hainich-Kreis von der Landesregierung / Landtag:

#### 1.

den persönlichen engagierten Einsatz der Politiker in der Koalition des Thüringer Landtages, zum Schutz der Bürger und ihrer Grundrechte



(Artikel 2 (2) „körperliche Unversehrtheit“; Artikel 20a „Der Staat schützt auch in Verantwortung für die künftigen Generationen die natürlichen Lebensgrundlagen und die Tiere im Rahmen der verfassungsmäßigen Ordnung...“;

2. die Öffentlichkeit über die Vergabe von Aufsuchungslizenzen zu informieren.

Bevor es zu weiteren Genehmigungen von Erkundungsmaßnahmen in Thüringen kommen kann, haben eine Reform des Bundesberggesetzes (BBergG) und eine Integration in das Umwelt- und Wasserrecht zu erfolgen. BürgerInnenbeteiligung und die Durchführung von Umweltverträglichkeitsprüfungen (UVP) müssen Grundvoraussetzung sein - insbesondere bei einem so schwerwiegenden und weitreichenden Vorhaben.

### Landrat unterstützt Aktivitäten der Bürgerinitiative „Kein Fracking“

In der Bürgerinitiative (BI) „Kein Fracking“ sind seit einem Jahr engagierte Menschen über Parteigrenzen hinweg vereinigt, die über die Gefahren des Frackings aufklären und dafür eintreten, dass diese Verfahren in unserer Region nicht zum Einsatz kommt. Fast sechzig Mitglieder sowie zahlreiche Unterstützer und Sympathisanten zählt die BI. In Thüringen wurden bis Dezember 2012 über 11.600 Unterschriften gesammelt. Infos zum Gasbohren, zum Fracking und zur BI finden sie auf der Webseite <http://www.kein-fracking.de>.

Als „Fracking“ wird ein Verfahren zur Förderung von Erdgas bzw. Erdöl bezeichnet. Bei dieser sehr umstrittenen Methode wird ein Gemisch aus Wasser und hochgiftigen Chemikalien in den Untergrund gepresst und dort belassen, was die Gefahr der Verunreinigung in sich birgt. Schwermetalle, Salze und radioaktive Stoffe können so in das Grund- bzw. Trinkwasser gelangen. Die Landschaft (u.a. UNESCO Weltnaturerbe Hainich) könnte irreparabel verändert und sogar kleine Erdbeben ausgelöst werden.

Bürgerinnen und Bürger werden aufgerufen, sich umfassend zu informieren und auch Freunde und Bekannte aufzuklären. Info-Veranstaltungen und Demonstrationen werden organisiert, Abgeordnete, Behörden und Journalisten kontaktiert. Mit Aufklebern und Plakaten an Fahrzeugen oder Geschäften bekunden Mitstreiter ihre Haltung. „Frackingbohrungen zerstören unsere Natur und gefährden uns Menschen - das darf nicht für Geld aufs Spiel gesetzt werden!“

„Nach aktuellem Bundesbergrecht ist Fracking nicht verboten. Wenn eine Fördermenge von 500.000 Kubikmetern pro Tag und Bohrturm nicht erreicht werde, muss die Umweltverträglichkeit NICHT geprüft werden. Das muss geändert werden“, fordern sowohl die Mitglieder der BI als auch die Mehrheit der Kreistagsmitglieder.

Jeden zweiten Mittwoch des Monats lädt die BI zu einer öffentlichen Versammlung, ab 19:00 Uhr, ins Haus Vogtei in Oberdorla, Am Anger 1, ein. Für Montag, den 28. Januar, 19:00 Uhr, hat die Bürgerinitiative die Firma Bankers Petroleum (BNK) eingeladen. Die Firma soll sich hier öffentlich den Fragen der Bürger stellen.

#### Das Thüringer Landesbergamt informiert:

Erdgassuche - Verfahren zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange eingeleitet

Die Firma BNK Deutschland GmbH hat beim Thüringer Landesbergamt einen Betriebsplan zur Durchführung geophysikalischer Messungen vorgelegt. Die Fa. BNK beabsichtigt den geologischen Aufbau des Untergrundes im Unstrut-Hainich-Kreis sowie in angrenzenden Bereichen der Nachbarkreise mittels einer sogenannten 2D-Seismik zu untersuchen. Aus den Ergebnissen dieser Messungen verspricht sich die aufsuchende Firma Informationen über eventuell noch nicht entdeckte konventionelle Erdgasvorkommen.

Das Thüringer Landesbergamt versendet den Betriebsplan nunmehr an die Landratsämter und die Gemeinden, auf deren Territorium der Plan die Durchführung von Messungen vorsieht, sowie an andere Behörden deren Aufgabenbereich durch die Maßnahmen berührt werden. Nach einer Frist zur Abgabe von Stellungnahmen bis Ende Februar 2013 soll über die Zulassung der beantragten Messungen entschieden werden.

### Pfarrbereich Bad Tennstedt:

#### Bad Tennstedt:

##### Gottesdienste:

Sonntag, 03.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt
Sonntag, 10.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Kutzleben
Sonntag, 17.02.13	14:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Großballhausen

##### Veranstaltungen

Männerstammtisch	Do, 14.02.13	20:00 Uhr	
Frauenkreis	Mi, 13.02.13	14:30 Uhr	
Konfirmanden		(7.+8.Kl.)	Sa, 23.02.13, 09:00 bis 13:00 Uhr
Kinderstunde	(1.Kl.)		freitags, 16:00 Uhr
Pfadfindergruppe „Wölfe“			mittwochs, 14:00 Uhr
Pfadfindergruppe „Wölflinge“			mittwochs, 15:15 Uhr
Monday-Singers	montags		20:00 Uhr
Posaunenchor			freitags, 18:00 Uhr

#### Ballhausen:

##### Gottesdienste:

Sonntag, 03.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt
Sonntag, 10.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Kutzleben
Sonntag, 17.02.13	14:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Großballhausen

##### Veranstaltungen

Frauenkreis	Di, 19.02.	14:00 Uhr	
Kinderstunde	(1.Kl.)		freitags, 16.00 Uhr in Bad Tennstedt
Pfadfindergruppe	„Wölfe“		mittwochs, 14.00 Uhr in Bad Tennstedt
Pfadfindergruppe	„Wölflinge“		mittwochs, 15.15 Uhr in Bad Tennstedt
Abendgebet	donnerstags		18.00 Uhr
Fair-trade-Laden	donnerstags		18.30 Uhr bis 19.00 Uhr

#### Kutzleben:

##### Gottesdienste:

Sonntag, 03.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt
Sonntag, 10.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Kutzleben
Sonntag, 17.02.13	14:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Großballhausen

##### Veranstaltungen

Gemeindenachmittag	14.02.13	13:30 Uhr	
Kinderstunde	22.02.13	15:00 Uhr	in Lützensömmern
Pfadfindergruppe	„Wölfe“		mittwochs, 14.00 Uhr in Bad Tennstedt
Pfadfindergruppe	„Wölflinge“		mittwochs 15.15 Uhr in Bad Tennstedt

#### Lützensömmern:

##### Gottesdienste:

Sonntag, 03.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Bad Tennstedt
Sonntag, 10.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Kutzleben
Sonntag, 17.02.13	14:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Großballhausen

##### Veranstaltungen

Gemeindenachmittag	14.02.13	13:30 Uhr	
Kinderstunde	22.02.13	15:00 Uhr	in Kutzleben
Pfadfindergruppe	„Wölfe“		mittwochs, 14.00 Uhr in Bad Tennstedt
Pfadfindergruppe	„Wölflinge“		mittwochs, 15.15 Uhr in Bad Tennstedt

#### Haussömmern:

##### Gottesdienste:

Sonntag, 03.02.13	13:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Haussömmern
Sonntag, 17.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Mittelsömmern

##### Veranstaltungen

Bibelstundenkaffee	Mo, 04.02.13	14:30 Uhr	
Bibelstundenkaffee	Mo, 18.02.13	14:30 Uhr	
Die „Kirchenmäuse“	Sa, 02.02.13	10:00 Uhr	
Klein-Kinder-Kreis			
„Von Anfang an“			
	Sa, 16.02.13	10:00 Uhr	



## Kirchliche Nachrichten

### EKM - Evangelische Kirche in Mitteldeutschland

#### Kirchenkreis Mühlhausen, Kirchenregion Bad Langensalza-Ost

##### Jahreslosung 2013:

„Wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern die zukünftige suchen wir.“ Hebräerbrief 13, 14

##### Monatsspruch aus der Bibel - Februar 2013:

„Darum passt auf, dass an euch nicht dunkel ist, was euch Licht geben soll.“ Lukasevangelium 11, 35

**Mittelsömmern:***Gottesdienste:*

Sonntag, 03.02.13	13:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Haussömmern
Sonntag, 17.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Mittelsömmern

*Veranstaltungen*

## Bibelstundenkaffee

Mo, 04.02.13 14:30 Uhr in Haussömmern

## Bibelstundenkaffee

Mo, 18.02.13 14:30 Uhr in Haussömmern

## Die „Kirchenmäuse“

Sa, 02.02.13 10:00 Uhr in Haussömmern

## Klein-Kinder-Kreis

## „Von Anfang an“

Sa, 16.02.13 10:00 Uhr in Haussömmern

**Hornsömmern:***Gottesdienste:*

Sonntag, 03.02.13	13:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Haussömmern
Sonntag, 17.02.13	10:00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Mittelsömmern

*Veranstaltungen*

## Bibelstundenkaffee

Mo, 04.02.13 14:30 Uhr in Haussömmern

## Bibelstundenkaffee

Mo, 18.02.13 14:30 Uhr in Haussömmern

## Die „Kirchenmäuse“

Sa, 02.02.13 10:00 Uhr in Haussömmern

## Klein-Kinder-Kreis

## „Von Anfang an“

Sa, 16.02.13 10:00 Uhr in Haussömmern

**Pfarrbereich Kirchheilingen****Kirchheilingen:***Gottesdienste:*

Sa, 9.2.	11.15 Uhr	Familien-Gottesdienst in Tottleben (Pfarre)
So, 10.2.	10.00 Uhr	in Sundhausen (Pfarre): regionaler Taizé-Gd.
So, 24.2.	18.00 Uhr	

*Frauenkreis:*

Do, 7.2.+ 21.2. 14.00 Uhr

*Kinderkirche:*

Sa, 9.2. 09.30 -  
12.30 Uhr

**Urleben:***Gottesdienste:*

Sa, 9.2.	11.15 Uhr	Familien-Gottesdienst in Kirchheilingen
So, 10.2.	10.00 Uhr	in Tottleben (Pfarre)
So, 24.2.	18.00 Uhr	in Sundhausen (Pfarre): regionaler Taizé-Gd.

*Frauenkreis:*

Mi, 20.2. 14.00 Uhr in Tottleben

*Kinderkirche:*

Sa, 9.2. 09.30 -  
12.30 Uhr in Kirchheilingen

**Tottleben:***Gottesdienste:*

Sa, 9.2.	11.15 Uhr	Familien-Gottesdienst in Kirchheilingen
So, 10.2.	10.00 Uhr	(Pfarre)
So, 24.2.	18.00 Uhr	in Sundhausen (Pfarre): regionaler Taizé-Gd.

*Frauenkreis:*

Mi, 20.2. 14.00 Uhr in Tottleben

*Kinderkirche:*

Sa, 9.2. 09.30 -  
12.30 Uhr in Kirchheilingen

**Klettstedt:***Gottesdienste:*

Sa, 9.2.	11.15 Uhr	Familien-Gottesdienst in Kirchheilingen
So, 10.2.	10.00 Uhr	(ehem. Konsum)
So, 24.2.	18.00 Uhr	in Sundhausen (Pfarre): regionaler Taizé-Gd.

*Frauenkreis:*

Mi, 20.2. 14.00 Uhr in Tottleben

*Kinderkirche:*

Sa, 9.2. 09.30 -  
12.30 Uhr in Kirchheilingen

**Sundhausen:***Gottesdienste:*

Sa, 9.2.	11.15 Uhr	Familien-Gottesdienst in Kirchheilingen
So, 10.2.	10.00 Uhr	in Klettstedt (ehem. Konsum)
So, 24.2.	18.00 Uhr	in Sundhausen (Pfarre): regionaler Taizé-Gd.

*Frauenkreis:* Mi, 20.2. 14.00 Uhr in Tottleben

*Kinderkirche:* Sa, 9.2. 09.30 -  
12.30 Uhr in Kirchheilingen

**Blankenburg:***Gottesdienste:*

Sa, 9.2. 11.15 Uhr Familien-Gottesdienst  
in Kirchheilingen  
So, 10.2. 14.00 Uhr (Pfarre)  
So, 24.2. 18.00 Uhr in Sundhausen (Pfarre):  
regionaler Taizé-Gd.

*Frauenkreis:*

Do, 14.2. 15.00 Uhr in Blankenburg

*Kinderkirche:*

Sa, 9.2. 09.30 -  
12.30 Uhr in Kirchheilingen

**Bruchstedt:***Gottesdienste:*

Sa, 9.2. 11.15 Uhr Familien-Gottesdienst  
in Kirchheilingen  
So, 10.2. 14.00 Uhr in Blankenburg (Pfarre)  
So, 24.2. 18.00 Uhr in Sundhausen (Pfarre):  
regionaler Taizé-Gd.

*Frauenkreis:*

Do, 14.2. 15.00 Uhr in Blankenburg

*Kinderkirche:*

Sa, 9.2. 09.30 -  
12.30 Uhr in Kirchheilingen

Around the world- Eine  
musikalische Weltreise mit  
Josef Schmolke



WANN:  
**23. Februar**  
um **17 Uhr**

Wo:  
**Jugendscheune**  
**Ballhausen**

Eintritt **frei!**

Liebe Besucher,  
an diesem musikalischem Nachmittag  
erwartet Sie eine bunte Mischung von  
internationalen Liedern und interessanten Geschichten aus aller  
Welt. Kommen Sie vorbei und erleben Sie fremde und vertraute Rhythmen  
sowie neu interpretierte Lieder. Lassen Sie sich mitnehmen auf eine  
musikalische Reise um die ganze Welt.

Für Rückfragen stehe ich gerne zur Verfügung:  
Katharina Schmolke (gemeindepäd. MA)  
036041/40053  
0160/2405631  
Katharina-schmolke@web.de

**Singen macht Freude!****Wir suchen dringend Sängerinnen und Sänger (Alt, Sopran, Tenor, Bass) zur Verstärkung!**

Treffpunkt: Pfarramt Kirchheilingen  
Am: 12.02.2013  
Uhrzeit: 19.30 Uhr

Telefonische Informationen:

036043/71320 oder : 036043/70334

Bitte meldet Euch!

**Gemischter Chor Kirchheilingen**  
**Chorleiter Pfarrerin Wohlfahrt**



# Vereine und Verbände

## 5 für 20!

### 5 Tage Ferien in Thüringen

Ferien! Was macht richtig gute Ferien aus? Eine Menge Abenteuer mit viel Spaß & Spiel in einer entspannten Atmosphäre ohne Gewalt. Du wolltest schon immer mal zelten, Tag und Nacht draußen sein und deine Sinne schärfen? Du willst mit bestimmen, was es leckeres zu essen gibt? Dann bist du bei uns genau richtig!



Dich erwartet eine spannende Mischung aus verschiedenen Aktivitäten... Je nach Ort und Wetterlage werden wir beispielsweise im Schwimmbad plantschen, Rehe & Hirsche im Tierpark bestaunen oder auf den Spuren des Geheimnisvollen bei einer Erlebnisralley unseren Orientierungssinn austesten und schärfen.

Beim Zubereiten vom Essen packen alle mit an, so dass ganz bestimmt nichts Langweiliges auf den Tisch kommt. Und die Abende lassen wir bei Gelegenheit mit Lagerfeuer und selbstgemachten Stockbrot ausklingen. Vielleicht klappt es ja auch, die Nacht bei einer spaßreichen Nachtwanderung zu erleben? Lass dich überraschen :-)

#### Termine:

- 15.07. - 19.07.2013** in Kirchheilingen
- 29.07. - 02.08.2013 in Eisenberg
- 05.08. - 09.08.2013 in Lauscha
- 19.08. - 23.08.2013 in Schönbrunn

#### Leistungen:

- Betreuung durch 5 ausgebildete JugendleiterInnen
- 4 Übernachtungen in Zelten (werden gestellt)
- Vollverpflegung (bei Bedarf vegetarisch)
- Programmgestaltung inkl. verschiedener Ausflüge in die nähere Umgebung
- Haft- und Unfallversicherung für die TeilnehmerInnen
- Insolvenzversicherung

**Alter: 8 - 11 Jahre**

**Kosten: 20 €**

*(Im Rahmen unseres Patenschaftsprogramms können für den Teilnahmebeitrag Spendengelder in Anspruch genommen werden.)*

#### Weitere Informationen:



Landesjugendwerk der AWO  
 Josef-Ries-Straße 15  
 99086 Erfurt  
 Tel. 0361 511 596-30 Fax : -29

Arbeiterwohlfahrt  
 Bad Langensalza e.V.  
 Thomas-Müntzer-Platz 3  
 99947 Bad Langensalza  
 Tel: 03603 8302-0 Fax: -36

Email: landesjugendwerk@awo-thueringen.de  
 www.jw-zukunft.de

### Anmeldung

Hiermit melde ich:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

meinen Sohn       meine Tochter:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Geb.-datum: \_\_\_\_\_

verbindlich für die Ferienfreizeit:

vom ..... bis.....

in ..... an.

Mit den allgemeinen Geschäftsbedingungen ([www.jw-zukunft.de](http://www.jw-zukunft.de)) bin ich einverstanden

Mein Sohn/meine Tochter hat besondere Ernährungswünsche/ -unverträglichkeiten

Ja, welche .....

Nein

Ort, Datum Unterschrift der/ des Erziehungsberechtigten



### Impressum

**Amtsblatt**  
**der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt**

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt  
**Verlag und Druck:** Verlag + Druck Linus Wittich KG, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de  
 Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
 der Gemeinschaftsvorsitzende, 99955 Bad Tennstedt, Markt 1, Tel.: 036041/380-0

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise  
**Erscheinungsweise:** 14täglich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MwSt.) beim Verlag bestellen.

## Kleingartenverein „Goldborn“ e. V. Bad Tennstedt

### Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung

am 09.03.2013 um 14:00 Uhr  
im Haus des Gastes

Auf Grund wichtiger zu fassender Beschlüsse bitten wir um rege Teilnahme.

#### Der Vorstand

Für Naturfreunde und Hobbygärtner bietet der Verein mehrere Gärten zur Verpachtung an. In jedem Pachtgarten steht ein Stromanschluss zur Verfügung.

Interessenten melden sich bitte bei

Herrn Krumbein, 0152 28496206 oder

Frau Schumacher, 0172 7741400

#### Der Vorstand

## Einladung zu unserem monatlichen Gruppentreffen

im Caritas Altenzentrum St. Josef,  
Tonnaer Str. 9, Bad Langensalza

Freitag, 01.02.2013 um 16:00 Uhr

(in der Regel jeden 1. Freitag im Monat)

**Anm.: der Treff der „SHG 11 Betroffene“ fällt im Jan. aus**

### PNG - Pflegeausrichtungsgesetz Verschiedenes

**Wir bieten unseren Mitgliedern beitrags- und kostenfrei:**

unendlich viel Unterstützung

**Interessenten sind herzlich eingeladen**

Wir können mehr für Sie tun als Sie denken.

Mit herzlichem Dank an Caritas Altenzentrum St. Josef

**Selbsthilfegruppe 7 Angehörige Demenzzruker**

**Bad Langensalza**

**Dana Koselack**, Rathenastr. 7,

**99947 Bad Langensalza**

Tel. 03603 89 4952

danakoselack@t-online.de

+ **Regina Brückner** Tel. 036043 15 9702

+ **Verena Domschke** Tel. 036043 70 370

## Möchten Sie Südafrika kennenlernen – bei sich zu Hause?

### Südafrikanische Schüler suchen Gastgeberfamilien

In Südafrika wird Deutsch als Fremdsprache an vielen Schulen unterrichtet.

Auch aus diesem Grund möchten in diesem Jahr wieder Schülerinnen wie Vusi und Retha aus Südafrika Deutschland besuchen. Sie nehmen am Unterricht deutscher Gymnasien oder Realschulen teil und erleben, wie Menschen in Deutschland leben und denken.

Der „Freundeskreis für Südafrika“ (FSA) sucht jetzt für sein 2013-Austauschprogramm Gastfamilien, die für vier Wochen oder drei Monate einen südafrikanischen Jugendlichen aufnehmen. Die Schülerinnen und Schüler der 10., 11. und 12. Klasse sind 15 bis 18 Jahre alt. Sie werden während ihres Deutschlandaufenthaltes am Unterricht eines Gymnasiums oder einer Realschule teilnehmen.

Junge Südafrikaner und deutsche Familien haben so die Chance, eine neue Welt zu entdecken und Vorurteile abzubauen.

Die Jugendlichen kommen 2013 in 3 Gruppen nach Deutschland: im Juni/ Juli und im Dezember 13/ Januar 14 (für vier Wochen) und von Oktober bis Januar 2014 (für 3 Monate).

Der FSA organisiert die Bahnfahrt zu und von den Gastfamilien, sowie die Kranken- und Haftpflichtversicherung und ist als Ansprechpartner jederzeit für die Gastfamilien erreichbar. Die Gastfamilien bieten den Jugendlichen Unterkunft, Verpflegung und die Teilnahme am Familienalltag und sollten möglichst Kinder im Alter zwischen 14 und 18 Jahren haben. Der FSA ist eine unpolitische Privatinitiative und wurde 1996 in Pretoria (SA) gegründet. Das deutsche Büro befindet sich in Süddeutschland und wird von Nicole Ip geleitet. Sie ist seit 1999 für die Auswahl und Betreuung der deutschen Gastfamilien und Schüler zuständig.

Interessierte Familien können vom FSA Youth Exchange unverbindlich und kostenlos die Broschüre „Die Faszination Südafrikas zu Hause erleben“ anfordern:

FSA Youth Exchange

Nicole Ip

Helmuth-Zimmerer-Str. 75

97076 Würzburg

Tel.: 0931 —3590770

Email: [nicole@fsayouthexchange.de](mailto:nicole@fsayouthexchange.de)

[www.fsayouthexchange.de](http://www.fsayouthexchange.de)

## DRK Bad Langensalza

**Blutspendetermine  
Monat: Februar 2013**



**1. Dienstag, den 05.02.2013 in Bad Langensalza**

im Kultur- u. Kongreßzentrum

14.30 Uhr - 19.00 Uhr

AKTION: Knochenmarkspende

**2. Mittwoch, den 13.02.2013 - in Thamsbrück**

in der Blankenburghalle

16.00 Uhr - 19.00 Uhr

**3. Donnerstag, den 28.02.2013 in Behringen**

in der Regelschule

16.00 Uhr - 19.00 Uhr

### Termine für Lebensrettende Sofortmaßnahmen, und Erste Hilfe- Lehrgänge

**Monat: Januar 2013**

**Lehrgänge für Führerscheinanwärter**

**Jeden 2. Samstag im Monat, um 8.00 Uhr**, finden im Schulungsraum des Deutschen Roten Kreuzes, Kreisverband Bad Langensalza, Gothaer Landstr. 15, die nächsten Lehrgänge in „Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort“ für Führerscheinbewerber statt. Jeder kann ohne Voranmeldung daran teilnehmen.

### Erste-Hilfe-Grundlehrgang

Für Firmen, Betriebe, Institutionen, Schulen, LKW-Fahrer, Busfahrer und Trainer führen wir regelmäßige Erste-Hilfe-Grundlehrgänge (16 Std.) sowie das alle 2 Jahre wiederholende, wie von den Berufsgenossenschaften geforderte Erste-Hilfe-Training (8 Std.) durch. Die Kosten dieser Ausbildungen tragen die jeweiligen Berufsgenossenschaften oder Unfallkassen.

**Erste-Hilfe-Grundkurs ( 16 Std. )**

1. Donnerstag, den 21.02.2013 + Freitag, den 22.01.2013

in der Zeit von 8.00 Uhr - ca. 15.00 Uhr

**Erste-Hilfe-Training ( 8 Std. )**

1. Freitag, den 08.02.2013

in der Zeit von 8.00 Uhr - ca. 15.00 Uhr

Alle Lehrgänge finden im Schulungsraum des DRK, Kreisverband Bad Langensalza e.V., Gothaer Landstr. 15, statt.



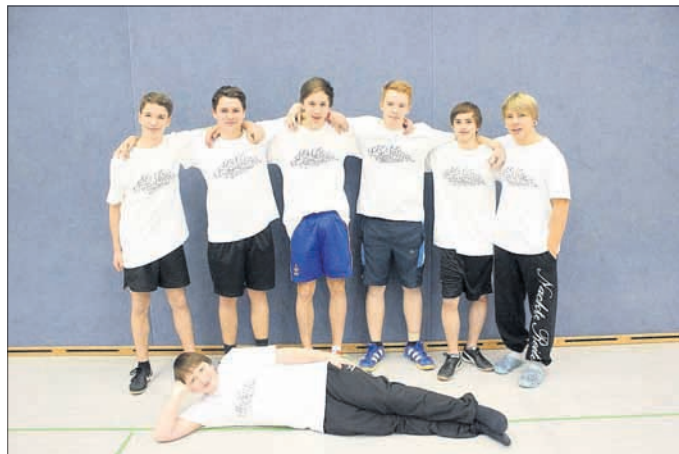
## Schulnachrichten

### Ereignisse auf der Brücke zwischen 2012 und 2013 am FLJ-Gymnasium

Wir wünschen Ihnen im Namen des Jahrbuchteams ein gesundes und frohes neues Jahr 2013, denn ein guter Wunsch kommt nie zu spät.

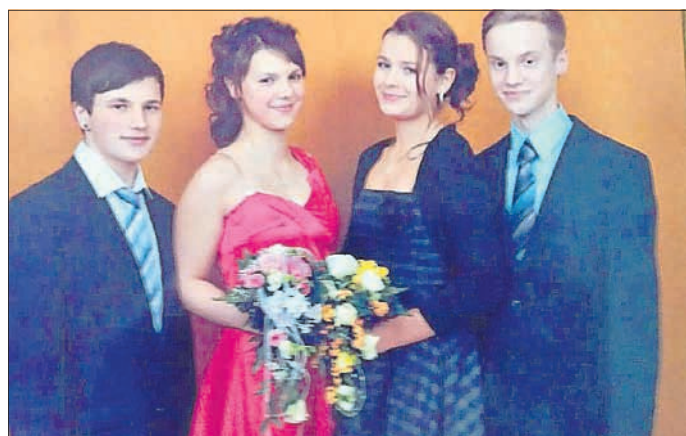
Der Wandel zwischen Weltuntergang, der glücklicherweise ausblieb, und den ersten Wochen des neuen Jahres ging auch am Friedrich-Ludwig-Jahn-Gymnasium nicht spurlos vorüber. Zur Freude der Teilnehmer der Matheolympiade 2012 wurden nun endlich die Ergebnisse kundgegeben. Besonders Ben Heinrich aus der siebten Klasse konnte sich über einen wohlverdienten zweiten Platz freuen (Foto). Weitere Teilnehmer waren unter anderem Milena Hausdörfer und Liza Hoffmann.

Eines der pompösesten Ereignisse des Jahres bildete der Tanzstundenabschlussball der neunten Klassen. Auch dieses Mal hatten sich die Jungen mit Anzug und Krawatte herausgeputzt, um die Mädchen - in den tollsten Kleidern - zum Ball zu führen. Gekonnt schwebten die Tanzpaare zu Walzer, Disco-Fox und Blues über die Tanzfläche und versetzten Eltern und Gäste in andächtiges Schweigen.



Sportlich erfolgreich triumphierte die Mannschaft „Le Pub“ der 10. Klasse im Basketballturnier. Mit Spieleifer und Einsatz gewannen sie in einem knappen Match den ersten Platz des diesjährigen Projektes. Das zweite Treppchen erspielte sich die 9c. Arrangiert wurde das Turnier durch Herrn Scheibe.

#### Das Jahrbuchteam



## Wissenswertes

### Verbraucherberatungsstelle Mühlhausen

Friedrich-Naumann-Str. 26

99974 Mühlhausen

Tel./Fax: 03601/440040

#### Öffnungszeiten:

Mittwoch: 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr

Donnerstag: 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 17:00 Uhr

### Energieschlupflöcher in 175 Haushalten aufgedeckt

#### Verbraucherzentrale zieht erste Bilanz ihres neuen Angebotes Erfurt, 16.01.2013

Seit nunmehr 100 Tagen bietet die Energieberatung der Verbraucherzentralen die bundesweiten Energie-Checks an. Nach dem offiziellen Start am 25. September 2012 mit Bundeswirtschaftsminister Philipp Rösler und vzbv-Vorstand Gerd Billen, haben in Thüringen bereits 175 Haushalte die Chance genutzt, sich mit fachlich kompetenter und unabhängiger Hilfe einen Überblick über den eigenen Energieverbrauch und die Einsparmöglichkeiten zu verschaffen.

„Unsere Berater berichten, dass die meisten Ratsuchenden nach einem Basis-, Gebäude- oder auch Brennwert-Check fest entschlossen sind, die eine oder andere Maßnahme gleich umzusetzen“, erzählt Ramona Ballod, Energieexpertin der Verbraucherzentrale. „Das ist natürlich ein toller Erfolg für unser neues Angebot!“

So setzten Mieter, die sich für einen Basis-Check interessierten, beispielsweise umgehend schaltbare Steckerleisten oder energiesparende Lampen ein. Viele Eigenheimbesitzer, die sich für einen Gebäude-Check entschieden, erhielten durch den Kurzbericht weitere Handlungsempfehlungen zu aufwändigeren und kostenintensiveren Energiesparmaßnahmen, wie etwa den Austausch der Fenster, eine neue Heizung, eine Fassadendämmung oder die Installation einer Solaranlage. Bei der Entscheidung für solche Investitionen helfen die Energieberater der Verbraucherzentrale, z.B. mit einer Abschätzung der Wirtschaftlichkeit oder der Beurteilung von Handwerkerangeboten, weiter. Hierfür empfiehlt Ramona Ballod nach dem Energie-Check ein Folgegespräch in der Beratungsstelle.

Die Energie-Checks werden vom Bundeswirtschaftsministerium gefördert. Je nach Wohnsituation bietet die Energieberatung verschiedene Checks an. Dank Förderungen zahlen Ratsuchende maximal 30 Euro. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Checks kostenfrei.

Mehr Informationen zum Energiesparen bieten die Energieberater der Verbraucherzentrale - in einem persönlichen Gespräch in der nächstgelegenen Beratungsstelle oder bei Ihnen zu Hause. Beratung und Termine gibt es unter 0800 809 802 400 (kostenfrei). Eine Terminvereinbarung ist auch möglich unter 0361 555140. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.